

Lebenslauf Kosmas Raspitsos	
	<p>Dr.Phil., Dozent in der Abteilung für Philosophie, Universität Patras.</p> <p>Lehrer für Deutsch als Fremdsprache, Übersetzer.</p> <p>Hauptanschrift: Ioanni Kritsiki 2, 18900 Salamina, Griechenland</p> <p>Geburtsdatum: 20. Mai 1976</p> <p>Geburtsort: Salamina bei Athen (Griechenland)</p> <p>Familienstand: ledig</p> <p>Email: kosmasraspitsos@gmail.com</p>
Beruflicher Werdegang	
Ab Mai 2019	Dozent in der Abteilung für Philosophie an der Universität Patras (Griechenland).
WS 2016 - SoSe 2018	Lehrbeauftragter im Fachbereich für Deutsche Sprache und Philologie der Universität Athen. Seminare zum Thema <i>Übersetzungstheorie, Sprachphilosophie, Romantik</i> (4 Semester).
Sommer 2013,2014, 2015, 2016	Lehrer für Deutsch als Fremdsprache am Sprachinstitut <i>did-Deutsch in Deutschland</i> in Berlin.
2011 - 2019	Gymnasiallehrer für Deutsch als Fremdsprache (Hauptfach) und Geschichte/Philosophie (Nebenfach).
2004 - 2006	Lehrbeauftragter für Deutsch als Fremdsprache an der griechischen Kriegsmarineakademie.
2005 - 2006 2011 - 2015	Prüfer (mündlich - schriftlich) beim <i>Griechischen Staatlichen Zertifikat für Deutsch als Fremdsprache</i> .
2004	Ausbilder von Germanistik-Absolventen in Vorbereitungskursen für das griechische Staatsexamen beim Privatinstitut <i>Anglian Link</i> in Athen.
2002 heute	freiberufliche Übersetzertätigkeit.
1996 - 2002	Lehrer für Deutsch als Fremdsprache in verschiedenen Privatsprachschulen in Griechenland.
Lehre	
WiSe 2020/21	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Textseminar: <i>Ludwig Feuerbach, „Das Wesen des Christentums“</i>. 2. Hauptseminar: <i>Philosophie der Kultur und der Religion</i>. 	

SoSe 2020

1. Hauptseminar: *Vernunftkritik in der Moderne*.
2. Workshop: *Vernunftkritik in der Moderne*.
3. Hauptseminar: *Philosophie der Kultur*.
4. Hauptseminar: *Friedrich Nietzsche, Philosoph und Schriftsteller* (an der Fakultät für Deutsche Sprache und Philologie der Universität Athen).

WiSe 2019/20

1. Textseminar: *Friedrich Nietzsche, „Die Geburt der Tragödie“*.
2. Workshop: *Friedrich Nietzsche, „Die Geburt der Tragödie“*.

SoSe 2018: Hauptseminar: *Übersetzung philosophischer und literarischer Texte: Martin Heidegger* (an der Fakultät für Deutsche Sprache und Philologie der Universität Athen).

WiSe 2017/18: Hauptseminar: *Sprachphilosophie und Übersetzung* (an der Fakultät für Deutsche Sprache und Philologie der Universität Athen).

SoSe 2017: Hauptseminar: *Die Romantik in Philosophie und Literatur* (an der Fakultät für Deutsche Sprache und Philologie der Universität Athen).

WiSe 2016/17: Hauptseminar: *Übersetzung philosophischer und literarischer Texte: Martin Heidegger* (an der Fakultät für Deutsche Sprache und Philologie der Universität Athen).

Qualifikationen

2016	Hospitation und Lehrprobe am Goethe-Institut Athen.
2006 – 2012	Promotion in der Philosophie an der Universität Freiburg. Titel der Dissertation: <i>Die Latinisierung des Griechischen. Übersetzung, Verstehen und Sprache im Ausgang von Martin Heidegger und Hans Georg Gadamer</i> (Magna cum Laude, 1,6).
2010	<i>Graecum</i> (Universität Freiburg i. Br.).
2009 – 2012	Stipendiat (Graduiertenförderung) der <i>Friedrich Ebert Stiftung</i> . Mitarbeit in der FES-Hochschulgruppe Freiburg.
2000 – 2002	Masterstudium <i>Übersetzungstheorie – Literarische Übersetzung</i> (Universität Athen). Masterarbeit: <i>Sprachphilosophie und Übersetzung bei F. Schleiermacher</i> (Essay und Übersetzung ins Griechische des Textes „Über die verschiedenen Methoden des Übersetzens“).
1999 – 2000	Teilnahme am Postgraduierten-Seminar der Philosophischen Fakultät der Universität Athen mit dem Schwerpunkt: <i>Ästhetik Und Erkenntnistheorie. Immanuel Kant</i> (ohne Abschluss).
1998 – 1999.	<i>Erasmus</i> Stipendiat an der Humboldt Universität in Berlin. Abschluss: <i>Zertifikat für ausländische Germanistikstudenten</i>
1995 – 1999	Studium der Germanistik (Universität Athen). Spezialisierung:

	Deutsche Kultur und Philosophie. Diplomarbeit: <i>G.W.F. Hegels Frühe Schriften</i> .
Mai 1999	<i>Großes Deutsches Sprachdiplom</i> (Goethe Institut Berlin).
Juni 1994	Schulabschluss am griechischen Lyzeum.
<u>Sprachkenntnisse</u>	
Deutsch	auf muttersprachlichem Niveau
Englisch	C2, <i>Certificate of Proficiency in English</i> (Cambridge University).
Spanisch	B1
Altgriechisch	Gute Kenntnisse
Latein	Grundkenntnisse
<u>EDV-Kenntnisse</u>	
MS Office, DejaVuX, Trados, Transit, XTM, WordFast Anywhere (Computer Aided Translation Programms), Open eClass, Voice Thread, u.a.	
<u>Veröffentlichungen - Vorträge - Forschungsprogramme</u>	
2021	Raspitsos, Kosmas, <i>Epiphanie der Wahrheit in der Ägäis. Zu Martin Heideggers Griechenlandreisen</i> In: Antonopoulou, Anastasia (Hg.), <i>Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte</i> . transcript Verlag. Bielefeld 2021. https://www.transcript-verlag.de/978-3-8376-5222-2/literarische-aegaeis/?c=311000198
2021	Raspitsos, Kosmas: <i>Die griechische Alternative. Zu einem Topos der Moderne bei Friedrich Nietzsche und Martin Heidegger</i> . In: Antonopoulou, Anastasia/Hofmann, Michael/Traka, Theano (Hg.): <i>Deutsche Griechenland-Diskurse und Griechisch-Deutscher Kulturtransfer</i> . Königshausen & Neumann. Würzburg 2021.
2020	Raspitsos, Kosmas: (Rezension): Nietzsche, Friedrich: <i>Zur Philologie. Eine Anthologie</i> . Textauswahl - Übersetzung - Nachwort: Vassilios Vertoudakis. Zweisprachige Ausgabe (Athen: Perispomeni 2019). The Athens Review of Books September 2020, σ. 53-54. https://athensreviewofbooks.com/arxeio/teyxos120
2019	Vortrag mit dem Titel <i>Epiphanie der Wahrheit in der Ägäis. Zu Martin Heideggers Griechenlandreisen</i> in der Konferenz <i>Die Ägäis in Literatur, Geschichte, Kultur, Mythos</i> im Rahmen des Forschungsprogramms <i>Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale</i> der Universitäten Vechta, Athen und Thessaloniki (DAAD-Hochschulpartnerschaft).
2019	Vortrag mit dem Titel: <i>Martin Heidegger und die Übersetzung der altgriechischen Philosophie</i> im postgraduierten Seminar des Masterprogramms der Abteilung für Philosophie der Universität Patras.
2018	Vortrag mit dem Titel <i>Zu einigen Besonderheiten der neugriechischen sozialen und kulturellen Entwicklung</i> im Rahmen

	des Forschungsprogramms <i>Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale</i> der Universitäten Vechta, Athen und Thessaloniki (DAAD-Hochschulpartnerschaft).
2018	Teilnahme an der Organisation des Workshops „ <i>Folklore, Ideologie und Identität. Zur Entdeckung der neugriechischen Volkskultur im Deutschland des 19. Jahrhunderts</i> “ im Rahmen der DAAD-Hochschulpartnerschaft der Universitäten Vechta, Athen und Thessaloniki (DAAD-Hochschulpartnerschaft).
2017-2019	Teilnahme am Forschungsprogramm <i>Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale</i> der Universitäten Vechta, Athen und Thessaloniki (DAAD-Hochschulpartnerschaft).
2017	Vortrag mit dem Titel <i>Topoi des Griechischen in deutscher Philosophie: Das Ideal der antiken Polis in den frühen Schriften Hegels.</i> in der Konferenz <i>Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale</i> der Universitäten Vechta, Athen und Thessaloniki (DAAD-Hochschulpartnerschaft)
2017	Vortrag mit dem Titel <i>Langue and speculum. Language and Indeterminacy between Cornelius Castoriadis and Hans-Georg Gadamer</i> in der Konferenz <i>Cornelius Castoriadis' Social and Political Thought 20 years after</i> an der Panteion University of Social and Political Sciences in Athen (1. 2. und 3.12.2017).
2017	Vortrag in der Tagung <i>Deutsche Griechenland-Diskurse und Deutsch Griechischer Kulturtransfer</i> der Universität Paderborn mit dem Titel <i>Die griechische Alternative. Zu einem Topos der Moderne bei Friedrich Nietzsche und Martin Heidegger.</i>
2016	Vortrag mit dem Titel <i>Politik und Religion in der Philosophie Hegels</i> in der 2. griechischen Konferenz für politische Philosophie in Kavala (Griechenland).
2015	Raspitsos, Kosmas, <i>Philosophie und Übersetzen. Der Fall Martin Heidegger.</i> Akten des 4. Internationalen Treffens griechischsprachiger Übersetzer an der Aristoteles-Universität Thessaloniki. Aristoteles Universität Thessaloniki 2015. http://www.frl.auth.gr/sites/4th_trad_congress/pdf/raspitsos.pdf
2014	Vortrag in der 3. griechischen Konferenz für Philosophie der Wissenschaft an der Universität Athen mit dem Titel <i>Wissenschaft und Sprache im späten Werk Martin Heideggers.</i>
2013	Raspitsos, Kosmas, <i>Die Latinisierung des Griechischen. Übersetzung, Verstehen und Sprache im Ausgang von Martin Heidegger und Hans-Georg Gadamer.</i> Königshausen & Neumann, Würzburg 2013 (Epistemata Philosophie 531). https://www.verlag-koenigshausen-neumann.de/product_info.php/info/p7561_Die-Latinisierung-

	des-Griechischen--Uebersetzung--Verstehen-und-Sprache-im-Ausgang-von-Martin-Heidegger-und-Hans-Georg-Gadamer--Epistemata-Philosophie-531---36-00.html
2013	Vortrag im internationalen Kolloquium Samothraki 2013 (veranstaltet von der Eberhard Karls Universität Tübingen Forum Scientiarium Tübinger Gesellschaft für Phänomenologische Philosophie) mit dem Titel <i>Zu Martin Heideggers Interpretationen und Übersetzungen der griechischen Physis.</i>
2013	Vortrag im 4. Internationalen Treffen griechischsprachiger Übersetzer an der Aristoteles-Universität Thessaloniki mit dem Titel <i>Philosophie und Übersetzen. Der Fall Martin Heidegger.</i>
2012	Raspitsos, Kosmas (Rezension), Wilhelm Dilthey, <i>Die Entstehung der Hermeneutik.</i> Einleitung, Übersetzung, Kommentare von D. Yfantis (Verlag Roes, Athen 2010). In: <i>Kritika</i> 2012-01, http://www.philosophica.gr/critica/2012-01.pdf
2012	Vortrag in der 2. griechischen Konferenz für Philosophie der Wissenschaft an der Universität Athen mit dem Titel <i>Die hermeneutische Aura der philosophischen Sprache.</i>
2012	Vortrag an der Albert-Ludwigs-Universität in Freiburg i. Br. mit dem Titel: <i>Sprache, Denken und Wirklichkeit in der Philosophie Martin Heideggers und Hans-Georg Gadamers.</i> https://www.facebook.com/pg/PhilosophieFreiburg/photos/?tab=album&album_id=420077861376123&ref=page_internal
2012	Vortrag am 5. DoktorandenInnen Symposium der Österreichischen Gesellschaft für Philosophie mit dem Titel: <i>Die Latinisierung des Griechischen. Übersetzung, Verstehen und Sprache im Ausgang von Martin Heidegger und Hans-Georg Gadamer.</i> http://oegp.org/wp-content/uploads/2012/05/Doktorandensymposium-2012.pdf
2009	Papadogeorgaki, Maria/Raspitsos, Kosmas, <i>Kleines Griechisch-Deutsches Wörterbuch,</i> Patakis Verlag, Athen 2009. http://www.patakis.gr/viewshopproduct.aspx?id=572440
2009	Raspitsos, Kosmas, <i>Kleines Griechisch-Englisches Wörterbuch,</i> Patakis Verlag, Athen 2009. http://www.patakis.gr/viewshopproduct.aspx?id=705253
2008	Raspitsos, Kosmas, <i>Kleines Deutsch-Griechisches Wörterbuch,</i> Patakis Verlag, Athen 2008. http://www.patakis.gr/viewshopproduct.aspx?id=428191
2008	Raspitsos, Kosmas, <i>Kleines Englisch-Griechisches Wörterbuch,</i> Patakis Verlag, Athen 2008. http://www.patakis.gr/viewshopproduct.aspx?id=294981
2003	Raspitsos, Kosmas, <i>Rainer Maria Rilke. Übersetzungen aus den „Neuen Gedichten“.</i> Literaturzeitschrift <i>Mandragoras</i> 30 (September 2003), S. 22.
2002	Raspitsos, Kosmas, <i>Friedrich Schlegel und die moderne</i>

	<p><i>Übersetzungstheorie und Sprachphilosophie. Internationale Konferenz: Übersetzen im 21. Jahrhundert: Tendenzen und Perspektiven.</i> 27. - 29. September 2002. Aristoteles-Universität, Thessaloniki 2003, S. 764 - 771.</p>
Sonstiges	
2013 - heute	Mitglied der griechischen Gesellschaft für Übersetzungstheorie.
2009 - 2016	Teilnahme an Seminaren der <i>Friedrich Ebert Stiftung</i> in verschiedenen Standorten zu diversen Themen, u.a. „Wissenschaft und Politik“, „Grenzen des westlichen Denkens“, „Sozialdemokratisch-gewerkschaftlicher Dialog“, „Konfliktmanagement“, „Parteiendemokratie“, „Fit für das Ehrenamt“, „Flüchtlingskrise in Europa“ u.a.
2002 - 2003	Wehrdienst im griechischen Heer als Unteroffizier.
2002	Zusammenarbeit (Übersetzer) einer Theateraufführung von Werken <i>Karl Valentins</i> in Athen
1995 - heute	Teilnahme an mehreren Schulungen, Fortbildungsseminaren und Workshops zum Thema Deutsch als Fremdsprache und Fremdsprachendidaktik (u.a. organisiert vom griechischen Bildungsministerium, Goethe-Institut, DaF-Verlage, etc.)